

S E T O U C H I

T R I E N N A L E

2 0 1 3

アートと島を巡る瀬戸内海の四季  
Seto Inland Sea Art and Island Journey  
Through the Seasons

瀬戸内国際芸術祭 2013 Setouchi Triennale 2013

春: 3月20日 | 春分の日 | 4月21日 | 日 | 夏: 7月20日 | 土 | 9月1日 | 日 | 秋: 10月5日 | 土 | 11月4日 | 月 |  
Spring: Mar 20th | wed | Apr 21st | sun | Summer: Jul 20th | sat | Sep 1st | sun | Autumn: Oct 5th | sat | Nov 4th | mon

会場: 瀬戸内海の島の島々: 高松・宇野・直島、豊島、大木島、男木島、小豆島、大島、犬島、Location: 12 Islands of the Seto Inland Sea: Takamatsu, Uno, Naoshima, Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Iyomiyama, Honjima, Awashima, Iwakijima, Takamatsu Port, Uno Port

主催: 瀬戸内国際芸術祭実行委員会  
お問い合わせ: 瀬戸内国際芸術祭実行委員会事務局 (香川県庁観光交流局内)  
Info@setouchi-artfest.jp  
総合インフォメーションセンター Tel 087-813-2244  
http://setouchi-artfest.jp

Organizer: Art Setouchi Executive Committee Institutional  
Contact: Art Setouchi Executive Committee (Kagawa Prefectural Tourism and Exchange Bureau)  
info-eng@setouchi-artfest.jp  
General Information Tel 087-813-2244





# 海の復権

Restoration of the Sea

古来、交通の大動脈として重要な役割を果たしてきた瀬戸内海。行き交う船は島々に立ち寄り、常に新しい文化や様式を伝えてきました。それらは、個々の島々の固有の文化とつながり、育まれ、美しい景観とともに伝統的な風習として今に残されています。今、世界のグローバル化・効率化・均質化の流れの中で、島々の人口は減少し、高齢化が進み、地域の活力の低下によって、島の固有性は失われつつあります。私たちは、美しい自然と人間が交錯し交響してきた瀬戸内の島々に活力を取り戻し、瀬戸内海が地球上のすべての地域の『希望の海』となることを目指し、瀬戸内国際芸術祭を開催します。

実行委員会会長 | 浜田恵造 (香川県知事) 総合プロデューサー | 福武総一郎 (公益財団法人 福武財団理事長)  
総合ディレクター | 北川フラム (アートディレクター)

The Seto Inland Sea has long been an important nexus of transportation. Boats from the mainland came and went, bringing new cultures and lifestyles to the islands dotting the Sea. Since then, the islands have developed their own unique cultures, which remain today, set against the backdrop of tradition. However, in today's globalizing world, the islands are losing their unique characteristics because of the aging of the populations on the islands and the decline of the local area's vitality. We are holding the International Art Festival, "Art Setouchi" in hopes of bringing this vitality back to these islands, where nature and the lifestyles of the people have coalesced together. We aim to make the Seto Inland Sea a "Sea of Hope" for the world.

Chairperson | Keizo Hamada Governor of Kagawa Prefecture General Producer | Soichiro Fukutake President, Fukutake Foundation  
General Director | Fram Kitagawa Art Director



18. 豊島横尾館 (豊島) Teshima Yokoo House (Teshima) Photo: Tadasu Yamamoto 62. 武蔵野美術大学わらアートチーム「わらアート」(小豆島) Straw Art Team in Musashino Art University "Straw Art" (Shodoshima) E18. 維新派「MAREBITO」(犬島) Ishinha "MAREBITO" (Inujima) E27. 現代源平屋島合戦絵巻 (高松) Gendai-genpei-yashimakassen-emaki (Takamatsu) E39. カンパニー・ディエ・テロン「膨らんだ冒険」Compagnie Didier Theron "The Inflated/Adventures"



## 秋の見どころ Autumn Highlights



栗島 Awashima

高見島 Takamijima

本島 Honjima

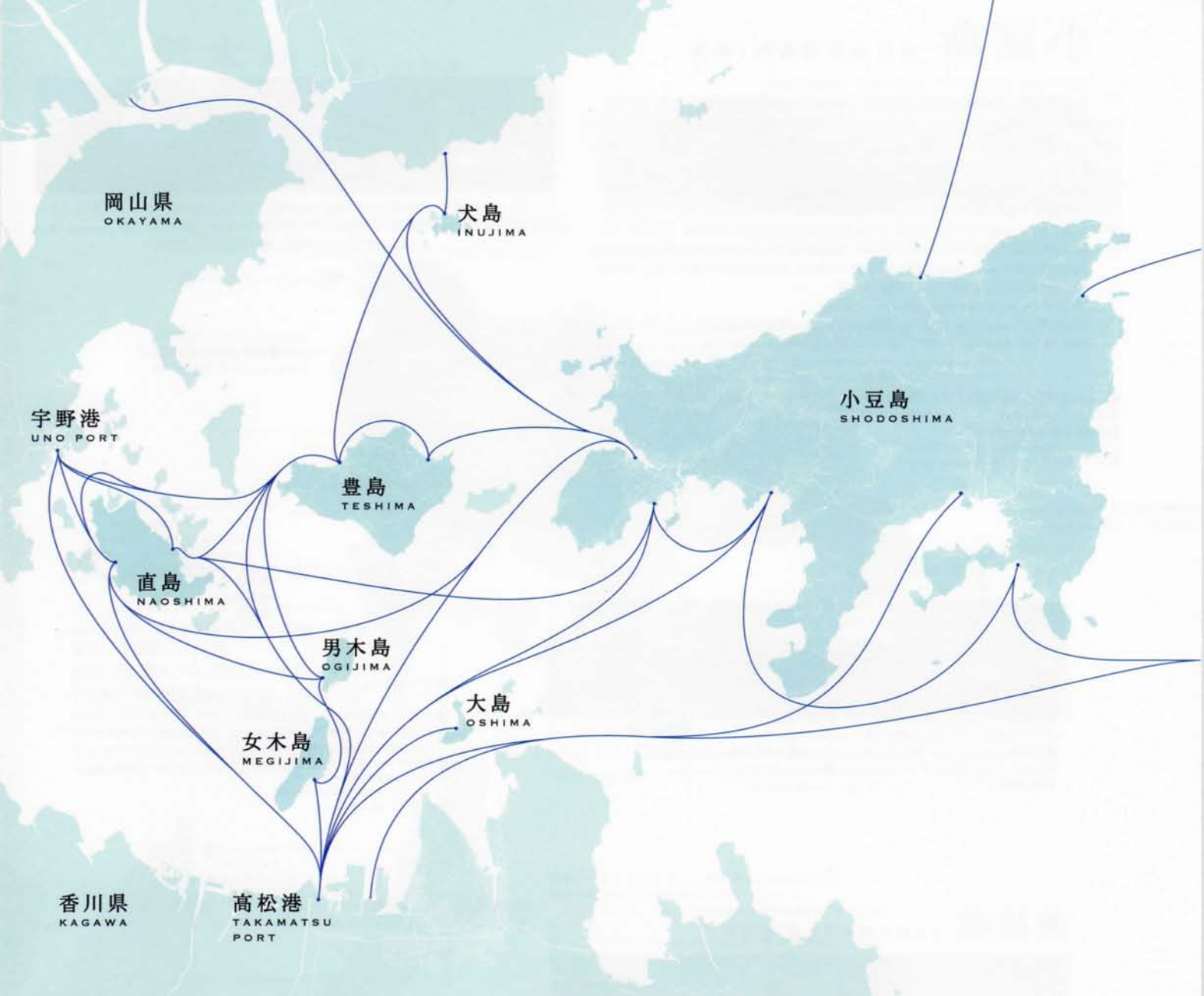
この秋、西の島では、本島、高見島、栗島があらたに秋限定の会場として加わります。

本島では、海上交通、塩飽大工、瀬戸内海を訪れたシーボルトなど、水軍の本拠地だったこの島にちなんだ作品が展開されます。高見島では漁、家、潮、旗、除虫菊など、京都精華大学が島にまつわる多彩なプロジェクトを展開するほか、浦集落に「海のテラス」が登場します。日本最古の海員養成学校のあった栗島では、探査船、製塩など、海にまつわる作品が展開されます。また、屋島という歴史的名勝を現代によみがえらせる現代源平屋島合戦絵巻など、秋限定のイベントも開催される予定です。

Three islands west of Takamatsu—Honjima, Takamijima and Awashima—will be added to the Triennale for the autumn season. Honjima was once the base of a formidable marine force as well as home to highly skilled shipwrights and carpenters. The art works explore themes that recall the island's history, such as sailing, the Shiwaku carpenters and the German physician and traveler Siebold. Takamijima will feature a variety of projects by Kyoto Seika University inspired by island characteristics as well as, "Terrace of Inland Sea", an Italian restaurant. Awashima, which was the site of Japan's oldest naval training school, presents works related to the sea, including a ship exploring the sea bed and salt making. The Autumn Session will also feature special events such as a modern reenactment of the 12th century battle between the Minamoto and Heike clans at the foot of Takamatsu's historic Mount Yashima.

伊吹島  
IBUKIJIMA  
夏会期  
Summer Season





開催期間について About Each Session

秋: 10月5日 | 土 | - 11月4日 | 月 | Autumn: Oct 5th | sat | - Nov 4th | mon |

季節の移り変わりを楽しみ、ゆったりした気持ちで島々を巡ることができるよう、春、夏、秋の3シーズンに分けて開催します。

The Setouchi Triennale has been divided into three separate sessions, spring, summer and autumn, so that you can enjoy the beauty of each season while traveling leisurely around the islands.

島々での9つの心得  
Nine Points  
for Enjoying the Triennale

1. 作品がいつ鑑賞できるか確認しよう。
  2. さわやかに挨拶をしよう。
  3. 自分が出したゴミは必ず島から持ち帰ろう。
  4. マナーを守って鑑賞しよう。
  5. 交通ルールを守ろう。
  6. 帰りの船の時刻を常に確認しよう。
  7. 島や天候にあわせて行動しよう。
  8. トイレは見つけたら済ませよう心掛けよう。
  9. 島への自家用車の乗り入れは控えよう。
1. Double check the viewing times for each art site.
  2. Greet people you meet.
  3. Take your garbage home with you.
  4. Be considerate of others when visiting the islands and viewing the art sites.
  5. Observe traffic rules.
  6. Be sure to check the ferry schedule.
  7. Plan your visit in advance, taking into consideration the characteristics of each island and the weather.
  8. Take advantage of restroom facilities when you can.
  9. Don't bring your car to the islands.

作品鑑賞パスポート  
Art Passport

一般 | 4,500円 / 前売り 4,000円 高校生 | 3,000円 / 前売り 2,500円 中学生以下 | 無料  
Adults | 4,500 JPY / Advance Sales 4,000 JPY High School Students | 3,000 JPY / Advance Sales 2,500 JPY Under 15 years old | Free  
会期中、中学生以下の子どもたちが作品巡りを楽しめる「子どもパスポート」を無料で配布しています。  
A special passport is available free of charge for children under fifteen to make their Triennale experience even more enjoyable.

スマートフォン用公式アプリ  
iOS & Android Apps

スマートフォン用公式アプリをご利用ください | 無料 Please use official smartphone application | Free  
※ iOSの場合はWi-Fi環境でダウンロードしてください。If you are using iOS, please download the application in a Wi-Fi environment.  
iOS | <https://itunes.apple.com/jp/app/id611064874> Android | <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.artfest.setouchi>

# 粟島 AWASHIMA

このエリアの作品は秋会期のみ  
Only open during the Autumn Seasons

面積 3.68km<sup>2</sup>、人口約 300人 Area 3.68km<sup>2</sup>, Population 300

島の案内所 | Tel 080-2850-7354 (9:30—16:30)

鑑賞所要時間 | 2—3時間 移動手段 | 徒歩、レンタサイクル(有料)

作品鑑賞可能時間 | 9:30—16:30 休島日 | 無休

Island Information Center | Tel 080-2850-7354 (9:30—16:30)

Time required for viewing art sites | 2—3hours

Transportation between facilities | Foot, Rental bicycles (With charge)

Hours | 9:30—16:30 Holidays | None



127. 麻生祥子「風に漕ぎ出す」 Shoko Aso "Embarkation" 133. 山本浩二「粟島製塩所」 Koji Yamamoto "Awashima Saltworks" 133. 日比野克彦「瀬戸内海底探査船美術館プロジェクト」 Katsuhiko Hibino "Project for the Museum of Seabed Inquiry Ship in Setouchi"



- 127 佐々木類 Rui Sasaki 128 麻生祥子 Shoko Aso 滝沢達史 Tatsushi Takizawa
- 129 久保田沙耶 Saya Kubota 130 濱野貴子 Takako Hamano 131 中島健 Takeshi Nakashima
- 132 田村友一郎 Yuichiro Tamura 水谷一 Hajime Mizutani 133 戸田祥子 Shoko Toda
- 134 日比野克彦 Katsuhiko Hibino E T A T / エリック・トーンクヴィスト & マーリン・ペルブラージュ  
ETAT / Erik Törnkvist & Malin Belfrage 山本浩二 Koji Yamamoto 坂田阿希子 Akiko Sakata
- 135 山田紗子 Suzuko Yamada (須田穂)

スマートフォン用公式アプリをご利用ください。Please use official smartphone application.  
iOS | <https://itunes.apple.com/jp/app/id611064874> Android | <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.artfest.setouchi>

# 高見島 TAKAMIJIMA

このエリアの作品は秋会期のみ  
Only open during the Autumn Seasons

面積 2.33km<sup>2</sup>、人口約 40人 Area 2.33km<sup>2</sup>, Population 40

島の案内所 | Tel 080-2850-7353 (9:30—16:30)

鑑賞所要時間 | 2時間 移動手段 | 徒歩

作品鑑賞可能時間 | 9:30—16:30 休島日 | 無休

Island Information Center | Tel 080-2850-7353 (9:30—16:30)

Time required for viewing art sites | 2hours

Transportation between facilities | Foot

Hours | 9:30—16:30 Holidays | None



114. 西山美なこ「新なぎさ号・キュート・アップ作戦」 Minako Nishiyama "Shin Nagisa Cute Up Project" 115. 小松敏宏「Sea Room」 Toshihiro Komatsu "Sea Room" 125. 野村正人「海のテラス」 Masahito Nomura "Terrace of Inland Sea"



126 板持庵村再生プロジェクト実行部隊  
Restoration of Itamochi Village  
Project Members

- 111 西山美なこ Minako Nishiyama 112 小松敏宏 Toshihiro Komatsu
- 113 若林亮 Ryo Wakabayashi 114 市村富美夫 + 中川裕孝 + テキスタイル研究室  
Fumio Ichimura + Hirota Nakagawa + Textile Studio
- 115 小西通博 + 植本衣里佳 + 河野有希 + 藤野裕美子  
Michihiro Konishi + Erika Kusumoto + Yuki Kono + Yumiko Fujino
- 116 青木亜樹 Aki Aoki 117 追鉄平 Teppel Sako
- 118 中島陽耶子 Kayoko Nakashima 119 吉野央子 Ohji Yoshino
- 120 内田晴之 + 小川文子 + 田辺桂  
Haruyuki Uchida + Ayako Ogawa + Katura Tanabe
- 121 野村正人 Masahito Nomura

# 本島 HONJIMA

このエリアの作品は秋会期のみ  
Only open during the Autumn Seasons

面積 6.77km<sup>2</sup>、人口約 500人 Area 6.77km<sup>2</sup>, Population 500

島の案内所 | Tel 080-2850-7352 (8:30—17:00)

鑑賞所要時間 | 2—3時間 移動手段 | 徒歩、レンタサイクル(有料)、バス(有料)

作品鑑賞可能時間 | 10:00—16:30 休島日 | 無休

Island Information Center | Tel 080-2850-7352 (8:30—17:00)

Time required for viewing art sites | 2—3hours

Transportation between facilities | Foot, Rental bicycles (With charge), Bus (With charge)

Hours | 10:00—16:30 Holidays | None



106. カリン&パット/川口豊・内藤香織「シーボルトガーデン」 Karin van der Molen & Pat van Boeckel / Yutaka Kawaguchi · Kaori Naito "Siebold Garden" 110. 力五山(加藤力・渡辺五大・山崎真一)「つなぐ」 Rikigosan (Riki Kato, Godai Watanabe, Shinichi Yamazaki) "Bridge" 111. 齊藤正×統・塩飽大工衆「善根湯×版築プロジェクト」 Tadashi Saito × Shiwaku Carpenters "Zenkonyu × Tamping Earth"



122 平長運弥と西岡万里子  
Aya Taira and Mariko Nishioka

112 齊藤正×統・塩飽大工衆  
Tadashi Saito × Shiwaku Carpenters  
123 イ・シュンヤア(李淑雅)  
Lee Suk Nga

- 107 石井章 Akira Ishii 108 カリン&パット/川口豊・内藤香織  
Karin van der Molen & Pat van Boeckel / Yutaka Kawaguchi · Kaori Naito
- 109 村尾かずこ Kazuko Murao 110 本間純 Jun Homma
- 111 森節子 Setsuko Mori 112 力五山(加藤力・渡辺五大・山崎真一)  
Rikigosan (Riki Kato / Godai Watanabe / Shinichi Yamazaki) 113 EAT & ART TARO
- 114 岩田草平×プロマイノリテイ Sohei Iwaza × Prominotiry



# 直島 NAOSHIMA

面積 7.82km<sup>2</sup>、人口約 3,300人 Area 7.82km<sup>2</sup>, Population 3,300

島の案内所 | 直島(宮浦港)インフォメーションセンター Tel 080-2850-7328 (8:30—18:00)

鑑賞所要時間 | 6—8時間 移動手段 | バス(有料)、レンタサイクル(有料)

作品鑑賞可能時間 | 施設により異なる

休島日 | 月曜(ベネッセハウス ミュージアムは無休)

Island Information Center | Naoshima Information Center Tel 080-2850-7328 (8:30—18:00)

Time required for viewing art sites | 6—8 hours

Transportation between facilities | Bus, Rental bicycles (With charge)

Hours | Varies from facility to facility

Holidays | Mondays (Benesse House Museum is open year-round)



1. 大竹伸朗「直島銭湯『I♥湯』」 Shinro Ohtake "Naoshima Bath - I♥湯" Photo: Osamu Watanabe  
3. 安藤忠雄「ANDO MUSEUM」 Tadao Ando "ANDO MUSEUM" Photo: Yoshihiro Asada  
15. 地中美術館 Chichu Art Museum Photo: FUJITSUKA Mitsumasa

- ① 直島銭湯「I♥湯」 Naoshima Bath "I♥湯" 大竹伸朗 Shinro Ohtake
- ② 宮浦ギャラリー六区 Miyounoura Gallery 6
- ③ ジョゼ・デ・ギマランイス José de Guimarães



- ① 杉本博司 Hiroshi Sugimoto
- ② アンソニー・カロ Anthony Caro
- ③ ベネッセハウス ミュージアム Benesse House Museum
- ④ 李禹煥美術館 Lee Ufan Museum
- ⑤ 李禹煥/安藤忠雄 Lee Ufan/Tadao Ando
- ⑥ 地中美術館 Chichu Art Museum

- ⑦ ANDO MUSEUM 安藤忠雄 Tadao Ando
- ⑧ 家プロジェクト Art House Project
- ⑨ 「角屋」 Kadoya 宮島達男 Tatsuo Miyajima
- ⑩ 「護王神社」 Go'o Shrine 杉本博司 Hiroshi Sugimoto
- ⑪ 「南寺」 Minamidera ジェームズ・タレル James Turrell
- ⑫ 「葎会所」 Gokaisho 須田悦弘 Yoshihiro Suda
- ⑬ 「石橋」 Ishibashi 千住博 Hiroshi Senju
- ⑭ 「はいしゃ」 Haisha 大竹伸朗 Shinro Ohtake
- ⑮ 「きんざ」 Kinza 内藤礼 Rei Naito
- ⑯ 三分一博志 Hiroshi Sambauchi

# 豊島 TESHIMA

面積 14.50km<sup>2</sup>、人口約 1,000人 Area 14.50km<sup>2</sup>, Population 1,000

島の案内所 | 家浦港 Tel 080-2850-7330 (8:30—17:00)

唐櫃港 Tel 080-2850-7331 (9:00—16:30) 鑑賞所要時間 | 4—6時間

移動手段 | バス(有料)、レンタサイクル(有料)

作品鑑賞可能時間 | 施設により異なる 休島日 | 無休(一部の施設は火曜休館)

Island Information Centers | Ieura Tel 080-2850-7330 (8:30—17:00)

Karato Tel 080-2850-7331 (9:00—16:30)

Time required for viewing art sites | 4—6 hours

Transportation between facilities | Bus (With charge), Rental bicycles (With charge)

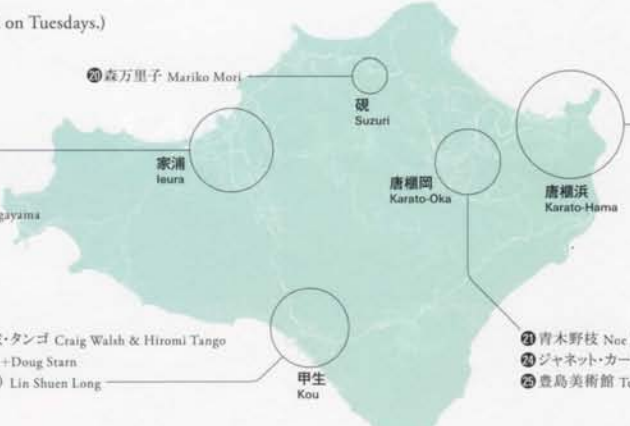
Hours | Varies from facility to facility

Holidays | None (Some facilities are closed on Tuesdays.)



22. 安部良「島キッチン」 Ryo Abe "Shima Kitchen" Photo: Osamu Nakamura  
25. 内藤礼/西沢立衛「豊島美術館」 Rei Naito/Ryue Nishizawa "Teshima Art Museum" Photo: Noboru Morikawa  
E40. リン・シュンロン「国境を超えて、海」 Lin Shuen Long "Beyond the Border—the Ocean"

- ① トビアス・レーベルガー Tobias Rehberger
- ② 木下晋 Susumu Kinoshita
- ③ 豊島横尾館 Teshima Yokoo House
- ④ 横尾忠則/永山裕子 Tadanori Yokoo/Yuko Nagayama
- ⑤ 石上純也 Junya Ishigami
- ⑥ ジョゼ・デ・ギマランイス José de Guimarães



- ⑦ 塩田千春 Chiharu Shiota
- ⑧ クレイグ・ウォルシュ & ヒロミ・タンゴ Craig Walsh & Hiroshi Tango
- ⑨ マイク+ダグ・スターン Mike + Doug Stern
- ⑩ リン・シュンロン(林舜龍) Lin Shuen Long

- ⑪ イオベット & ボンズ Llobet & Pons
- ⑫ クリスチャン・ボルタンスキー Christian Boltanski
- ⑬ ジョゼ・デ・ギマランイス José de Guimarães

- ⑭ 青木野枝 Noe Aoki
- ⑮ 安部良 Ryo Abe
- ⑯ ピロツティ・リスト Pipilotti Rist
- ⑰ ジャネット・カーディフ & ジョージ・ビュレス・ミラー Janet Cardiff & George Bures Miller
- ⑱ 豊島美術館 Teshima Art Museum
- ⑲ イ・シュンヤア(李淑雅) Lee Suk Nga

# 犬島 INUJIMA

面積 0.54km<sup>2</sup>、人口約 50人 Area 0.54km<sup>2</sup>, Population 50

島の案内所 | Tel 080-2850-7333 (9:30—16:00)

鑑賞所要時間 | 3時間 移動手段 | 徒歩

作品鑑賞可能時間 | 10:00—16:30 休島日 | 火曜

Island Information Center | Tel 080-2850-7333 (9:30—16:00)

Time required for viewing art sites | 3 hours

Transportation between facilities | Walking

Hours | 10:00—16:30 Holidays | Tuesdays



- ① 犬島精錬所美術館 Inujima Seirensho Art Museum
- ② アイオナ・タン Fiona Tan
- ③ 犬島「家プロジェクト」 Inujima "Art House Project"
- ④ F邸 名和晃平 Kobei Nawa
- ⑤ A邸 荒神明香 Haruka Kojin
- ⑥ S邸 荒神明香 Haruka Kojin
- ⑦ C邸 ジュン・グエン=ハツシバ Jun Nguyen-Hatsushiba
- ⑧ I邸 前田延紀 Yukinori Maeda
- ⑨ 中の谷東屋 妹島和世 Kazuyo Sejima
- ⑩ 護井裕介 Yusuke Asai
- ⑪ 藤原和 Kazu Fujiwara
- ⑫ 維新派 Ishinza



91. 柳幸典/三分一博志「犬島精錬所美術館」 Yukinori Yanagi / Hiroshi Sambauchi "Inujima Seirensho Art Museum" Photo: Daici Ano  
93. 名和晃平/妹島和世/長谷川祐子「犬島『家プロジェクト』」 F邸/Biota (Fauna/Flora) Kohei Nawa/Kazuyo Sejima/Yuko Hasegawa "Inujima Art House Project/F-Art House/Biota (Fauna/Flora)" Photo: Takashi Homma  
94. 荒神明香/妹島和世/長谷川祐子「犬島『家プロジェクト』」 A邸/リフレクトゥ Haruka Kojin/Kazuyo Sejima/Yuko Hasegawa "Inujima Art House Project/A-Art House/reflectwo" Photo: Takashi Homma

# 男木島 OGIJIMA

面積 1.37km<sup>2</sup>、人口約 160人 Area 1.37km<sup>2</sup>, Population 160

島の案内所 | Tel 080-2850-7345 (9:00—16:30)

鑑賞所要時間 | 2—3時間 移動手段 | 徒歩、レンタサイクル(有料)

作品鑑賞可能時間 | 9:00—16:30 休島日 | 無休

Island Information Center | Mobile Tel 080-2850-7345 (9:00—16:30)

Time required for viewing art sites | 2—3 hours

Transportation between facilities | Walking, Rental bicycles (With charge)

Hours | 9:00—16:30 Holidays | None



44. 西畑隆史「時の廊下」 Takashi Nishibori "Corridor of Time" 54. 山口啓介「歩く方舟」 Keisuke Yamaguchi "Walking Ark" 56. 昭和40年会「昭和40年会 男木学校 PSS40」 The Group 1965 "Ogi School PSS40-The Group 1965" Photo: 44, 54 Kimito Takahashi



- ⑦ アーサー・ファン Arthur Huang
- ④ 山口啓介 Keisuke Yamaguchi
- ⑤ TEAM 男気 TEAM OGI
- ⑥ 昭和40年会 The Group 1965

- ⑧ ジャウメ・プレンサ Jaume Plensa
- ⑨ 矢野恵利子 Eriko Yano
- ⑩ 西畑隆史 Takashi Nishibori
- ⑪ 眞壁隆二 Rikuji Makabe
- ⑫ オンバ・ファクトリー ONBA・FACTORY
- ⑬ 石塚沙矢香 Sayaka Ishizuka
- ⑭ 川島猛とドリームフレンズ Takeshi Kawashima & Dream Friends
- ⑮ 高橋治希 Haruki Takahashi
- ⑯ 谷口智子 Tomoko Taniguchi
- ⑰ 栗真由美 Mayumi Kuri
- ⑱ 漆の家プロジェクト "Maison de Urushi" Project
- ⑲ 角文平 Bunpei Kado
- ⑳ TEAM 男気 TEAM OGI
- ㉑ アーサー・ファン Arthur Huang
- ㉒ ジョゼ・デ・ギマランイス José de Guimarães

# 女木島 MEGIJIMA

面積 2.67km<sup>2</sup>、人口約 170人 Area 2.67km<sup>2</sup>, Population 170

島の案内所 | Tel 080-2850-7344 (9:00—17:00)

鑑賞所要時間 | 2—3時間

移動手段 | 徒歩、バス(有料)、レンタサイクル(有料)

作品鑑賞可能時間 | 9:00—16:30 休島日 | 無休

Island Information Center | Tel 080-2850-7344 (9:00—17:00)

Time required for viewing art sites | 2—3 hours

Transportation between facilities | Walking, Bus, Rental bicycles (With charge)

Hours | 9:00—16:30 Holidays | None



36. 大竹伸朗「女根／めこん」 Shinro Ohtake "MECON" 39. 杉浦康益「段々の風」 Yasuyoshi Sugiyara "Terrace Winds" Photo: Kimito Takahashi 40. フィリップ・アルタス「カタツムリの軌跡」 Philipp Artus "Snail Trail" Photo: Kimito Takahashi



- ⑩ フィリップ・アルタス Philipp Artus
- ⑪ オニノコ プロダクション Oninoko Production (夏・秋会期)

- ⑫ 木村崇人 Takahito Kimura
- ⑬ 禿鷹墳上 Hagetaka Funjo
- ⑭ 愛知県立芸術大学瀬戸内アートプロジェクトチーム Aichi Prefectural University of Arts and Music, Setouchi Art Project Team
- ⑮ 女根／めこん MECON 大竹伸朗 Shinro Ohtake
- ⑯ レアンドロ・エルリッヒ Leandro Erlich
- ⑰ 行武治美 Harumi Yukutake
- ⑱ 杉浦康益 Yasuyoshi Sugiyara
- ⑲ ジョゼ・デ・ギマランイス José de Guimarães

📱 スマートフォン用公式アプリをご利用ください。Please use official smartphone application.  
iOS | <https://itunes.apple.com/jp/app/id611064874> Android | <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.artfest.setouchi>

# 大島 OSHIMA

面積 0.62km<sup>2</sup>、人口約 100人 Area 0.62km<sup>2</sup>, Population 100

島の案内所 | Tel 080-2850-7351 (9:30—16:00)

鑑賞所要時間 | 2時間 移動手段 | 徒歩

作品鑑賞可能時間 | 10:00—16:00 休島日 | 無休

※会期中、大島に渡るには高松港総合インフォメーションセンターで発行される乗船整理券が必要。

Island Information Center | Tel. 080-2850-7351 (9:30—16:00)

Time required for viewing art sites | 2 hours

Transportation between facilities | Walking

Hours | 10:00—16:00 Holidays | None

※During the Triennale, be sure to get a ferry pass from the Takamatsu Port General Information Center before going to the pier.



87. やさしい美術プロジェクト「[つながりの家]カフェ・シヨル」 Art for the Hospital Project, Yasashii Bijutsu "[Tsunagari no Ie] cafe SHIYORU" 88. やさしい美術プロジェクト「[つながりの家]資料展示室」 Art for the Hospital Project, Yasashii Bijutsu "[Tsunagari no Ie] Library" Photo: Kimito Takahashi 90. 田島征三「青空水族館」 Seizo Tashima "Blue Sky Aquarium" Photo: Atsushi Sakai



- やさしい美術プロジェクト  
Art for the Hospital Project, Yasashii Bijutsu
- ① カフェ・シヨル Cafe SHIYORU
- ② 資料展示室 Library
- ③ 海のこだま Sea Echo
- ④ 田島征三 Seizo Tashima



# 小豆島 SHODOSHIMA

面積 153.34km<sup>2</sup>、人口約 3万 200人 Area 153.34km<sup>2</sup>; Population 30,200

島の案内所 | 土庄港 Tel 080-2850-7332 (8:30—18:00)

池田港 Tel 080-2850-7347 (9:00—17:30) 草壁港 Tel 080-2850-7348 (8:30—17:00)

坂手港 Tel 080-2850-7349 (9:00—17:30) 福田港 Tel 080-2850-7350 (8:30—17:00)

肥土山 Tel 080-2850-7346 (9:00—17:00)

鑑賞所要時間 | 3—7時間 移動手段 | バス(有料)、レンタカー(有料)、マイカー

作品鑑賞可能時間 | 9:30—17:00 休日 | 無休

Island Information Center | Tonosyo Tel 080-2850-7332 (8:30—18:00)

Ikada Tel 080-2850-7347 (9:00—17:30) Kusakabe Tel 080-2850-7348 (8:30—17:00)

Sakate Tel 080-2850-7349 (9:00—17:30) Fukuda Tel 080-2850-7350 (8:30—17:00)

Hitoyama Tel 080-2850-7346 (9:00—17:00)

Time required for viewing art sites | 3—7hours

Transportation between facilities | Bus, rental-a-car (With charge), You can also bring your own car by ferry. Hours | 9:30—17:00 Holidays | None

- ⑥ 長澤伸穂 Nobuho Nagasawa
- ⑦ 齋藤正人 Masato Saito
- ⑧ 武蔵野美術大学わらアートチーム  
Straw Art Team in Musashino Art University
- ⑨ ワン・ウェンチー(王文志) Wang Wen Chih

ジョンファ(崔正化) Choi Jeong Hwa  
ジョゼ・デ・ギマランイス José de Guimarães

- ⑩ 目 Me
- ⑪ 岸本真之 Masayuki Kishimoto
- ⑫ 土庄郵便局舎アートプロジェクト  
Tonosho Post Office Art Project

- ⑬ 小山真穂 Masayoshi Koyama
- ⑭ 越後正志 Masashi Echigo
- ⑮ 古川弓子 Yumiko Furukawa
- ⑯ 楠木恵介 Keisuke Yunoki
- ⑰ 白井英之 Hideyuki Usui
- ⑱ 吉田夏奈 Kana Yoshida
- ⑲ 升谷絵里香 Erika Masuya
- ⑳ 佐藤隼 Jun Sato
- ㉑ 赤坂有芽 Yume Akazaka
- ㉒ ジェームズ・ジャック James Jack
- ㉓ 東京藝術大学プロジェクト Project of Tokyo University of the Arts



63. ワン・ウェンチー「小豆島の光」Wang Wen Chih "The Light of Shodoshima" 64. 福武ハウス FUKUTAKE HOUSE 78. ビートたけし×ヤノベケンジ「ANGER from the Bottom」Beat Takeshi×Kenji Yanobe "ANGER from the Bottom" Photo: 63, 78 Kimito Takahashi

福田港 Fukuda Port ⑫ 福武ハウス Fukutake House

肥土山・中山 Hitoyama・Nakayama

巖の郷南辺 Hishio no sato Area

坂手港 Sakate Port

三都半島 Mito Peninsula

- ⑬ 岸本真之 Masayuki Kishimoto
- ⑭ ドットアーキテクト dot architects
- ⑮ 小豆島町民+山崎亮+studio-L  
Shodoshima town's people + Ryo Yamazaki+studio-L
- ⑯ 島田陽 Yo Shimada
- ⑰ 清水久和 Hisakazu Shimizu
- ⑱ graf

- ㉔ ヤノベケンジ Kenji Yanobe
- ㉕ ビートたけし×ヤノベケンジ Beat Takeshi×Kenji Yanobe
- ㉖ UMA / design farm + MUESUM
- ㉗ 壺井栄生誕地お花畑プロジェクト  
The memorial garden of Sakae Tsuboi
- ㉘ 加茂昂/小山泰介/鈴木基真/織咲誠  
Akira Kamo/Taisuke Koyama/Motomasa Suzuki/Makoto Oriaki
- ㉙ ままごと Mamagoto

## 高松港 TAKAMATSU PORT



144. 本間純「待つ人、内海さん」Jun Homma "Waiting for/Mr. Inland Sea" 146. レアンドロ・エルリッヒ「美しく捨てられて」Leandro Erlich "Beautifully Abandoned" Photo: Kimito Takahashi 148. 荒木経惟「アラキー列車」Nobuyoshi Araki "Araki Train" Photo: Kimito Takahashi



- ⑳ 大巻伸嗣 Shinji Ohmaki
- ㉑ 磯辺行久 Yukihisa Isoe
- ㉒ 本間純 Jun Homma
- ㉓ 荒木経惟 Nobuyoshi Araki
- ㉔ レアンドロ・エルリッヒ Leandro Erlich
- ㉕ 現代派平屋島合戦絵巻  
Gendai-genpei-yashimakassen-emaki
- ㉖ ヴェロニク・ジュマル Veronique Joumard

## 宇野港 UNO PORT



153. 小沢敦志「舟底の記憶」Atsushi Ozawa "Memory of Ships Hull" 154. 荒木経惟「PARADISE」Nobuyoshi Araki "PARADISE" Photo: Kimito Takahashi 157. 白井美穂「Una」Mio Shirai "Una"



- ⑳ 淀川テクニク Yodogawa-Technique
- ㉑ 小沢敦志 Atsushi Ozawa
- ㉒ 荒木経惟 Nobuyoshi Araki
- ㉓ デイヴィッド・シルヴィアン David Sylvian
- ㉔ 白井美穂 Mio Shirai
- ㉕ 佐内正史 Masafumi Sanai
- ㉖ 野村佐紀子 Sakiko Nomura
- ㉗ 「連絡船」写真プロジェクト(公募展)  
Ferry Photo Exhibition
- ㉘ Unaイベント Una event

### 回遊イベント Multiple Sites Events

- ㉙ 粟島ふる里劇団 FURUSATO Theatrical Company of AWASHIMA / 粟島 Awashima
- ㉚ 南果歩×小野寺修二(カンパニーデラシネラ) Kaho Minami×Syuji Onodera (Company Derashinera) / 本島 Honjima, Awashima
- ㉛ 三田村管打笛? Mitamura Kandadan? / 本島、高見島、粟島 Honjima, Takamijima, Awashima
- ㉜ 橋本啓子 Keiko Hashimoto / 男木島、高見島、粟島 Ogijima, Takamijima, Awashima
- ㉝ 堀川久子 Hisako Horikawa / 高見島、本島 Takamijima, Awashima
- ㉞ Team BankART Tongshinsa
- ㉟ カンパニーディディエ・テロン Compagnie Didier Theron / 直島、平野、女木島、男木島、本島、高松、粟島 Naoshima, Uno, Megijima, Ogijima, Honjima, Takamatsu, Awashima



# 高松まで To Takamatsu

## 飛行機で Air Plane

東京(羽田) Tokyo(Haneda)	ANA/JAL—80分 ANA/JAL—80min.	高松空港 Takamatsu Airport	高松駅/高松港 Takamatsu St./Takamatsu Port
沖縄(那覇) Okinawa(Naha)	ANA—105分 ANA—105min.	リムジンバス—45分 Limousine Bus—45min.	

## 新幹線で Shinkansen

東京駅 Tokyo St.	200分 200 min.	新大阪駅 Shin-Osaka St.	50分 50 min.	博多駅 Hakata St.	105分 105 min.	岡山駅 Okayama St.	高松駅/高松港 Takamatsu St./Takamatsu Port
名古屋駅 Nagoya St.	110分 110 min.	広島駅 Hiroshima St.	40分 40 min.	快速マリンライナー—60分 Rapid Service—60 min.			

## 高速バスで Highway Bus

東京駅 Tokyo St.	590分 590 min.	名古屋駅 Nagoya St.	460分 460 min.	京都駅 Kyoto St.	220分 220 min.	大阪駅 Osaka St.	220分 220 min.	神戸(三宮)駅 Kobe(Sannomiya St.)	190分 190 min.	広島駅 Osaka St.	220分 220 min.	博多駅 Hakata St.	620分 620 min.	高松駅/高松港 Takamatsu St./Takamatsu Port
------------------	------------------	--------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------------------	------------------	------------------	------------------	-------------------	------------------	---

# 宝伝港まで To Hoden

## バスで Bus

岡山駅 Okayama St.	35分 35min.	西大寺バスセンター Saidaiji Bus Center	35分 35 min.	西宝伝/宝伝港 Nishi hoden/Hoden Port
--------------------	---------------	----------------------------------	----------------	-----------------------------------

# 宇野まで To Uno

## 電車で Train

岡山駅 Okayama St.	20分 20 min.	茶屋町駅 Chayamachi St.	30分 30 min.	宇野駅/宇野港 Uno St./Uno Port
--------------------	----------------	------------------------	----------------	-----------------------------

# 須田港まで(粟島行き) To Suda Port (for Awashima)

## 電車で Train

高松駅 Takamatsu St.	快速※1時間0—1本:約50分 Rapid Train※0—1ce/hour:50min.	詫間駅 Takuma St.	コミュニティバス1時間1本:20分「須田」下車、徒歩—約5分 Community bus 1ce/hour:20min. Get off at "SUDA", Walk—5min.	須田港 Suda Port
----------------------	--	-------------------	---	------------------

## 車で Car

三豊島坂I.C. Mitoyotossaka I.C.	一般道15分 Local road 15min.	須田港 Suda Port
--------------------------------	-----------------------------	------------------

# 丸亀港まで(本島行き) To Marugame Port (for Honjima)

## 電車で Train

高松駅 Takamatsu St.	快速※1時間1—2本:約25分 Rapid Train※1—2ce/hour:25min.	丸亀駅 Marugame St.	丸亀港 Marugame Port
	各停1時間1—3本:約55分 Local Train 1—3ce/hour:55min.	徒歩—約10分 Walk—10min.	

# 多度津港まで(高見島行き) To Tadotsu Port (for Takamijima)

## 電車で Train

高松駅 Takamatsu St.	快速※1時間1—2本:約30分 Rapid Train※1—2ce/hour:30min.	多度津駅 Tadotsu St.	多度津港 Tadotsu Port
	各停1時間1—3本:約1時間 Local Train 1—3ce/hour:1hour.	徒歩—約20分 Walk—20min.	

## 車で Car

坂出I.C. Sakaide I.C.	一般道20分 Local road 20min.	丸亀港 Marugame Port
------------------------	-----------------------------	----------------------

## 車で Car

普通寺I.C. Zentsuji I.C.	一般道20分 Local road 20min.	多度津港 Tadotsu Port
--------------------------	-----------------------------	----------------------

※快速=予讃線快速サンポート ※Rapid Train=Yosan Line Rapid Train Sunport

# 高松港

## TAKAMATSU PORT

### インフォメーションセンター INFORMATION CENTER

### 乗船切符売り場 BOAT TICKET SALES OFFICE

- 無料駐車場は、作品鑑賞パスポートの提示で駐車可能 (3シーズンパスポートは2回限り、秋シーズンパスポートは1回限り)
- Free parking with Triennale Passport (2ce only with 3-season, 1ce only with single season passport)



高松港総合インフォメーションセンター Takamatsu Port General Information Center

高松港旅客ターミナルビル1F (1st. Floor, Takamatsu Port Terminal Bldg.) Tel 087-813-2244 (7:00—21:00)

# 宇野港

## UNO PORT

### 宇野港インフォメーションセンター Uno Port Information Center

### 公式グッズショップ Official Goods Shop



宇野港インフォメーションセンター Uno Port Information Center

Tel 0863-31-8880

助成:文化庁 | 公益財団法人 福武財団 | バングラデシュ人民共和国政府 | 在バングラデシュ日本国大使館 | 豪日交流基金 | オーストラリア大使館 | Australia Council for the Arts | 中華民国文化部 | 台北市政府文化局 | 公益財団法人 福武教育文化振興財団 | 日本芸術文化振興会 | 芸術文化振興基金 | スペイン大使館 | AC/E | 在大阪・神戸オランダ総領事館 | Centre national des arts plastiques | artis | 一般財団法人 おおさか創造千島財団 | 独立行政法人 国際交流基金 | 一般社団法人 四国クリエイティブ協会 | 協賛:日本たばこ産業株式会社 | 日本郵便株式会社 | 公益財団法人福武財団 | 株式会社ベネッセホールディングス | 鹿島建設株式会社 | 三井不動産株式会社 | Uttara Group | A.K. Khan & Company LTD. | Apex Adelchi Footwear Limited | EXIM Bank | 株式会社NTTドコモ | 株式会社F.O.インターナショナル | エプソン販売株式会社 | 株式会社大塚 | 株式会社香川銀行 | 香川県漁業協同組合連合会 | 香川県信用金庫協会 | かどや製粉株式会社 | 鎌田醤油株式会社 | 木下製粉株式会社 | SUMMIT 株式会社サムソン | 株式会社三光エンジニアリング | 四国旅客鉄道株式会社 | 西日本旅客鉄道株式会社 | 株式会社シコク | 株式会社社賢生堂 | 株式会社七宝 | Janata Bank | 神姫バス株式会社 | 全日本空輸株式会社 | 大日本印刷株式会社 | 太陽生命保険株式会社 | 高松平電気鉄道株式会社 | DCCI | 株式会社中国銀行 | 帝國製薬株式会社 | 株式会社電通公益財団法人南商育英会 | Nippon Express Bangladesh, Limited | 日本航空株式会社高松支店 | 株式会社博報堂 | ハヤカワ電線工業株式会社 | Bank Asia | 一般財団法人大阪生物病研究会観音寺研究所 | 株式会社百十四銀行 | BRAC | ホルベイン工業株式会社 | 公益財団法人松平公益会 | 株式会社松本光華商店 | 株式会社マルナカ | Maruhisa Co.,Ltd.(Maruhisa Pacific Co.,Ltd.) | 三井造船株式会社玉野事業所 | 三菱商事株式会社 | 三菱電機株式会社四国支店 | 森ビル株式会社 | エウティエイ株式会社 | ユニクロ | 株式会社四電工 | 株式会社レクナム | 株式会社アムロン | 宇野港土地株式会社 | 大倉工業株式会社 | 香川県ホテル旅館生活衛生同業組合 | 株式会社カナエテクノ | スクワ環境サービス株式会社 | 株式会社グロップ | 新精堂印刷株式会社 | 讃州製紙株式会社 | セントリーホールディングス株式会社 | 四国ココロポロリング株式会社 | 株式会社ジップ | JBCCI | 新日本印刷株式会社 | 株式会社セシル | 大倉産業株式会社 | 大和証券株式会社 | 高松空港運営協議会 | 高松市観光株式会社 | タック日本商工会 | 株式会社東芝四国支店 | 株式会社トカイ | 凸版印刷株式会社 | 株式会社トヨレンタリース岡山 | 中庭住宅株式会社 | 日宝総合製本株式会社 | 日本アジアグループ株式会社 | 野村證券株式会社 | 富士産業株式会社 | 株式会社マキタ | 三菱電機ビルテクノサービス株式会社四国支店 | 幸禮印刷株式会社 | アイブックス株式会社 | 葵園工業株式会社 | 株式会社石垣 | 株式会社STNet | NYK Line (Bangladesh) Ltd. | 株式会社おもちや王国 | オリエンタルモーター株式会社高松事業所 | 社団法人香川県トラック協会 | 香川証券株式会社 | 株式会社北四国グラフィ印刷 | 北村光雄 | 協同精版印刷株式会社 | 協和化学工業株式会社 | 株式会社喜代美山花花園 | 株式会社合田工務店 | コーホク印刷株式会社 | 小竹興業株式会社 | さぬき丸一製麺株式会社 | 株式会社ジェイテクト香川工場 | 四国国屋株式会社 | 高産業株式会社 | 少林寺拳法グループ | 株式会社産産センター | セラー広告株式会社 | 株式会社そごう | 西武 | 宝食品株式会社 | TM Textile & Garments | 東京海上日動火災保険株式会社 | 東洋オリブ株式会社 | トップ・フォー・エス株式会社 | 株式会社西崎組 | 西野金陵株式会社 | 株式会社日本船陸 | Haq's Bay Automobile | 株式会社日ノ丸急送 | ヒューテックグループ | 三井住友海上火災保険株式会社 | 三井物産株式会社四国支店 | 勇心酒造株式会社 | YKK Bangladesh Pre. Ltd. | 和田精衛磨研株式会社